



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: [bi@um.krakow.pl](mailto:bi@um.krakow.pl)*

2013(131)

wtorek, 9 lipca 2013 r.

---

## Z MAGISTRATU

---

### „ŚCIAGA” Z SEGREGACJI NA OSIEDLACH

**Żółty, zielony i niebieski – takie kolory mają krakowskie pojemniki do segregacji śmieci w zabudowie wielorodzinnej. Co wrzucać do poszczególnych z nich? Pod adresem [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) znajduje się przyjazna, obrazkowa instrukcja, która ułatwi mieszkańcom zapamiętanie nowych zasad gospodarki odpadami. Warto z takiej „ściagi” korzystać na początku, a nowe zasady szybko staną się nawykiem.**

Do **żółtych** pojemników wrzucamy **papier, metal i tworzywa sztuczne**. Do tego kontenera powinny więc trafić: opakowania z papieru i tektury, gazety, książki, zeszyty, kartony i pudełka, opakowania z aluminium i żelaza np. puszki po napojach, konserwach, drobny złom żelazny, tworzywa sztuczne: np. butelka PET, opakowania po jogurtach, kefirach, margarynach, folie i torebki, butelki po kosmetykach, środkach czystości oraz nakrętki z tworzyw sztucznych oraz opakowania wielomateriałowe: po sokach, mleku (tzw. tetra packi). Opakowania plastikowe, papierowe czy aluminiowe warto oddawać oczyszczone (wystarczy przepłukać wodą) i spłaszczone w ten sposób, by zajmowały jak najmniej miejsca.

Do żółtych pojemników **nie wolno** do wrzucać: zatłuszczonego papieru, tapet, kalek, opakowań z papieru, szkła i tworzyw sztucznych z zawartością, zabawek, baterii, pojemników po smarach, farbach i innych substancjach niebezpiecznych, luster, porcelany, żarówek i świetlówek.

**Zielony** pojemnik przeznaczony jest do wyrzucania szkła: butelek oraz słoików. Również butelki szklane czy słoiki warto opłukać przed wyrzuceniem.

Pojemnik **niebieski** to miejsce na odpady zmieszane, a więc takie, które nie nadają się do selektywnej zbiórki i dalszego przetworzenia: resztki organiczne, torebki z herbat, skorupki z jajek, przeterminowana/zepsuta żywność.

W zabudowie wielorodzinnej żółty pojemnik odbierany jest raz na tydzień, niebieski dwa razy w tygodniu, a zielony co najmniej dwa razy w miesiącu.

A co zrobić z odpadami nietypowymi i niebezpiecznymi, zepsutymi sprzętami, czy

zużytych lekami? Jak w cywilizowany sposób pozbyć się gruzu, odpadów rozbiórkowych i budowlanych oraz starych opon? W żadnym razie nie powinny one trafiać do pojemników przydomowych. W Krakowie, jako uzupełnienie selektywnego systemu zbierania odpadów, utworzono w minionych latach Zbiorcze Punkty Gromadzenia Odpadów. I to tam powinny trafiać wszelkie duże, nietypowe czy niebezpieczne odpady.

Na terenie naszego miasta działają na razie dwa takie centra recyklingu – lamusowania przy ul. Nowohuckiej oraz punkt gromadzenia odpadów wielkogabarytowych (PGOW) w Baryczy przy ul. Krzemienieckiej 40. Operatorem obu tych punktów jest MPO Kraków. Krakowianie będący osobami fizycznymi mogą w nich oddawać odpady za darmo, jednak ich ilość jest ograniczona. Na przykład w lamusowni bezpłatnie można oddać 200 kg odpadów miesięcznie. Inaczej jest w przypadku przedsiębiorców, których obowiązuje ustalony cennik. Zarówno lamusownia przy Nowohuckiej, jak i PGOW Barycz czynne są przez cały rok, za wyjątkiem świąt i dni wolnych od pracy.

Po 1 lipca odpady wielkogabarytowe oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny będą odbierane – na podobnych zasadach jak dziś - według ustalonych z wyprzedzeniem harmonogramów. W przypadku zabudowy wielorodzinnej takie odpady będą odbierane z wyznaczonych miejsc, np. koło altan śmietnikowych. Wkrótce na stronie MPO Kraków dostępne będą harmonogramy wywozu odpadów wielkogabarytowych.

W razie potrzeby usługę wywozu odpadów wielkogabarytowych, pobudowlanych, starego sprzętu czy zużytych opon można zamówić u operatora systemu śmieciowego, a więc MPO Kraków. Przy czym wtedy jest to usługa płatna, zgodnie z Uchwałą Rady Miasta Krakowa w sprawie rodzajów usług dodatkowych świadczonych przez Gminę na rzecz właścicieli nieruchomości wraz z wysokością cen za ich świadczenie. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl); [jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **BRĄZOWE MEDALE CRACOVIAE MERENTI**

**Na jutrzejszej sesji (10 lipca, środa) Rada Miasta Krakowa podejmie decyzje o przyznaniu brązowych medali Cracoviae Merenti prof. Stefanowi Dousie, Stanisławie Centkowskiej oraz prof. Jadwidze Romańskiej-Gabryś.**

Z wnioskami o przyznanie medali wystąpiła Kapituła Medalu Cracoviae Merenti, w skład której wchodzi: Prezydent Miasta Krakowa (przewodniczący kapituły), Metropolita Krakowski oraz Rektor UJ. Medale przyznawane są w uznaniu szczególnych zasług dla Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa.

**Prof. Stefan Dousa** od 35 lat jest przewodniczącym Rady Programowej Galerii Politechniki Krakowskiej, współzałożycielem „Fundacji Promocji Miasta Krakowa”, od 1971 r. pracuje na Wydziale Architektury Politechniki Krakowskiej w Pracowni Rzeźby. Jego prace wystawiane były na kilkudziesięciu wystawach w kraju u zagranicą. Wiele jego prac znajduje się na terenie Krakowa m.in. pomnik „Obrońcom Krzyża w Nowej Hucie”,

Erazma Jerzmanowskiego w Prokocimiu, popiersia Jana Pawła II, ks. Jerzego Popiełuszki i marszałka Józefa Piłsudskiego w Parku Jordana. Jest autorem fontanny na placu Szczepańskim.

**Stanisława Centkowska** jest pielęgniarką, założycielką Fundacji dla Dzieci, Młodzieży i Dorosłych Niepełnosprawnych Intellektualnie. Swoje życie osobiste i zawodowe związała z Krakowem i Małopolską. Od 1956 r. do dziś nieprzerwanie pracuje w służbie zdrowia. Za swoją pracę i zaangażowanie została odznaczona Krzyżem Komandorskim Orderu Odrodzenia Polski, jest też Ambasadorem Dobrej Woli UNICEF.

**Prof. Jadwiga Romańska-Gabryś** to jedna z najwybitniejszych śpiewaczek polskich okresu powojennego. Nazywano ją „Gildą stulecia”, „najlepszą Butterfly”, „najpiękniejszym polskim sopranem”. Przez wiele lat była primadonną Opery Krakowskiej.

Dodatkowe

informacje:

[www.bip.krakow.pl/?bip\\_id=1&dok\\_id=29972&sub=porzadek\\_obrad](http://www.bip.krakow.pl/?bip_id=1&dok_id=29972&sub=porzadek_obrad).

([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **ONI BĘDĄ NA FESTIWALU CONRADA!**

**Claudio Magris, triesteński eseista i prozaik, podróżnik i kronikarz duchowej historii Europy środkowej, Anna Applebaum, amerykańska pisarka i dziennikarka, Szczepan Twardoch, pilchowski prozaik, pisarz, który wadzi się nie tylko ze światem, ale także z własnym światopoglądem oraz Ireneusz Kania, genialny multilingwista i tłumacz, który przygotował nowy przekład wierszy Konstandinosa Kawafisa - to kolejny potwierdzeni goście 5. Festiwalu Conrada. Tegoroczną edycję otworzy wystawa grafik, kolaży i ilustracji Maksa Ernsta. Festiwal potrwa od 21 do 27 października.**

Festiwal Conrada to jedno z najważniejszych w Europie wydarzeń poświęconych literaturze. Przez blisko tydzień w Krakowie goszczą najwybitniejsze osobistości światowej literatury, a wydarzeniom literackim towarzyszą pokazy filmów związanych z literaturą, wystawy, koncerty oraz wykłady. Wśród zaproszonych pisarzy znajdują się zarówno laureaci prestiżowych nagród, jak i autorzy światowych bestsellerów – literatura wysoka spotyka się tu z twórczością popularną, publicystyką, filmem, teatrem i muzyką. Podczas dotychczasowych edycji Festiwalu, z czytelnikami spotkali się m.in.: Pascal Quignard, Etgar Keret, Marjane Satrapi, Per Olov Enquist, Claude Lanzmann, Herta Müller, Amos Oz, Jean Hatzfeld, László Krasznahorkai, a także doborowe grono polskich pisarzy i reportażystów m.in. Wojciech Jagielski, Maciej Zaremba i Mariusz Szczygieł. Już po pierwszej edycji Festiwal stał się rozpoznawalną marką i symbolem wielkiego, międzynarodowego święta literatury. Relacjonują go najważniejsze polskie i europejskie media.

Festiwal polecają na swoich łamach m.in.: brytyjski „The Guardian” oraz szwajcarski „Le Courrier”. Opiniotwórczy tygodnik „Polityka” zaliczył go do prestiżowego

grona 10 wydarzeń kulturalnych w Polsce mających rangę „Światowa Liga”, a lifestyle’owy „Malemen” nazwał go wprost „Salonem roku”.

Festiwal Conrada to wspólny projekt Miasta Kraków, Krakowskiego Biura Festiwalowego i Fundacji Tygodnika Powszechnego. Dofinansowany jest ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Więcej: [www.conradfestiwal.pl](http://www.conradfestiwal.pl) ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **COŚ DLA UCHA CZYLI FESTIWAL MUZYKI POLSKIEJ**

**12 lipca (piątek) w Krakowie rusza Festiwal Muzyki Polskiej - wydarzenie prezentujące i promujące twórczość polskich oraz związanych z naszym krajem kompozytorów. Festiwal potrwa do 21 lipca.**

W trakcie Festiwalu będzie można posłuchać wielu utworów muzycznych pochodzących z okresu od średniowiecza do współczesności.

Koncerty odbędą się m.in. w gmachu Filharmonii im. Karola Szymanowskiego, w Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej „Manggha”, w Muzeum Żydowskim „Galicja”, w Bazylice oo. Franciszkanów i kościele św. Katarzyny.

Do tej pory gwiazdami festiwalu byli: pianiści Ivo Pogorelich i Nicolai Khozyainov, światowej sławy skrzypki Nigel Kennedy, a także: Academy of St. Martin in the Fields, London Sinfonietta, Elżbieta Chojnacka, Akiko Suwanai, Piers Lane, Peter Jablonski, Jonathan Plowright, Grigorij Żylin i wielu innych. Wystąpiły także wybitne osobowości polskiej sceny muzycznej: Krzysztof Penderecki, Agnieszka Duczmal, Jerzy Maksymiuk. Festiwal gościł również wybitnych kompozytorów: Wojciecha Kilara, Henryka Mikołaja Góreckiego, Pawła Mykietyna.

Wydarzenie organizowane jest przez Stowarzyszenie Muzyki Polskiej. Bilety można nabyć pod adresem [www.ebilet.pl](http://www.ebilet.pl). Więcej informacji: [www.fmp.org.pl](http://www.fmp.org.pl) ([ewa.urbanowicz@um.krakow.pl](mailto:ewa.urbanowicz@um.krakow.pl))

---

### **WITAJ W WIOSCE SMERFÓW!**

**Wszystkich wielbicieli niebieskich stworzeń zapraszamy jutro (10 lipca, środa) na Bulwar Czerwieński, od godz. 13:00 do godz. 20:00, aby zobaczyć Wioskę Smerfów. Małe stworki, które podbiły serca wielu pokoleń zapraszają uczestników imprezy do wspólnego zwiedzenia ich chatki. Partnerem wydarzenia jest Krakowskie Biuro Festiwalowe. Wstęp wolny!**

Smerfów nie trzeba nikomu przedstawiać: gościły wielokrotnie w naszych domach. Ale czy my byliśmy kiedyś u Papy Smerfa, Smerfetki, czy Smerfusia? Tylko teraz będzie niepowtarzalna ku temu okazja.

Zwiedzanie domków Smerfów to nie jedyna atrakcja. Będą także gry, konkursy i quizy dotyczące znajomości świata Smerfów. Dzieci i dorośli będą mogli doświadczyć życia niebieskich stworków, wziąć udział w zabawach ruchowych takich jak test Osika, Zgrywusa czy Lalusia. Do dyspozycji najmłodszych będzie oddana plastyczna strefa

Smerfusia. Dzień ten będzie również okazją do zrobienia pamiątkowych zdjęć w towarzystwie Papy Smerfa, Smerfusia i Smerfetki w wyjątkowej scenerii.

Ideą imprezy jest zaktywizowanie do wspólnej zabawy całych rodzin, zarówno dzieci, jak i rodziców, którzy na pewno nie będą się nudzić i znajdą aktywności dla siebie. W oczekiwaniu na premierę filmu *Smerfy 2* (polska premiera 2 sierpnia) wszyscy będą mogli przenieść się do świata bajki. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **PAMIĘTAMY O WOŁYNIU**

**Muzeum Armii Krajowej im. Generała Emila Fieldorfa „Nila”, Instytut Pamięci Narodowej – oddział w Krakowie oraz Samorząd Województwa Małopolskiego zapraszają na otwarcie wystawy „Rzeź Wołyńska”, która odbędzie się 10 lipca (środa) o godz. 11:00 w siedzibie Muzeum przy ul. Wita Stwosza 12.**

W tym samym dniu odbędzie się także konferencja naukowa „Zagłada ludności wschodnich województw II RP w latach II wojny światowej dokonana przez ukraińskich nacjonalistów”. Konferencję poprowadzą: prof. dr hab. Grzegorz Mazur (UJ) oraz dr Piotr Wierzbicki (Muzeum AK).

O godz. 17:30 w Katedrze na Wawelu odprawiona zostanie msza św. w intencji ofiar ludobójstwa na Kresach Południowo-Wschodnich RP. Wydarzenia organizowane są w ramach 70. Rocznicy Krwawej Niedzieli Wołyńskiej. Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: [www.muzeum-ak.pl](http://www.muzeum-ak.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **ULICA 26 STREET ART**

**Cztery dni, 54 festiwalowe prezentacje w ośmiu miejscach, teatry z Hiszpanii, Francji, Niemiec i Polski w Krakowie, Andrychowcie i Limanowej – tak w skrócie przedstawia się program XXVI Międzynarodowego Festiwalu Teatrów Ulicznych, który odbędzie się w dniach: 11-14 lipca (czwartek – niedziela).**

ULICA jest jednym z najstarszych festiwali teatru plenerowego w Europie Środkowej. Organizowany przez Teatr KTO od 1988 r., na stałe wpisał się w letni kalendarz kulturalny Krakowa. Tegoroczna edycja przewiduje rozszerzenie sceny plenerowej o place i ulice dwóch innych małopolskich ośrodków – Andrychowa i Limanowej.

W tegorocznym programie dominować będą spektakle z Hiszpanii i Polski, nie zabraknie też artystów z Francji i Niemiec. Przedstawienia kameralne i wielkie widowiska, klauni, akrobaci i spektakle liryczne – ta tradycyjna już dla ULICY różnorodność form zostanie tym razem poszerzona o silną reprezentację teatru tańca. W programie znajdują się także warsztaty i spotkania z artystami. W Krakowie spektakle będzie można oglądać na Rynku Głównym, Małym Rynku i placu Szczepańskim.

Tegoroczna ULICA to kilkadziesiąt prezentacji i wydarzeń w kilku miejscach

regionu. Spektakularnie zapowiada się finał festiwalu – 14 lipca (niedziela) na Rynku Głównym w Krakowie będzie można zobaczyć (pierwszy raz w Polsce) światowej sławy zespół Vola Project, dla którego naturalną scenerią jest niebo. Zawieszeni pod dźwigiem, artyści wykonują powietrzne akrobacje, tworząc wyrefinowane choreograficzne kompozycje i wprowadzając w zachwyt i zdziwienie tysiące widzów na całym świecie.

Pierwszy raz w historii festiwalu rozbudowany będzie także wątek edukacyjny i interakcyjny – warsztaty teatralne hiszpańskiego zespołu Cía. Kamchàtka, taneczne prowadzone przez artystów z La Calabaza Danza-Teatro oraz przez autorki polsko-hiszpańskiego projektu *everybodyskin*, a także spektakl interakcyjny, tworzony podczas festiwalu i przy udziale widzów.

W tym roku organizatorzy zapewnią transmisję spektakli na telebimie na Rynku Głównym. Po raz pierwszy umożliwią też udział w wydarzeniu odbiorcom w innych częściach kraju i zagranicą poprzez streaming internetowy przedstawień ze sceny głównej.

Organizatorem wydarzenia jest Miejski Teatr KTO, dyrektorem artystycznym jest Jerzy Zoń. Szczegółowy program wydarzenia jest dostępny na stronie: [www.ulica26.teatrkto.pl](http://www.ulica26.teatrkto.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **SENIORZY DECYDUJĄ**

**Stowarzyszenie na rzecz Rozwoju Kapitału Społecznego „Pracownia Obywatelska” zaprasza do dialogu obywatelskiego seniorów w Krakowie. W ramach projektu "Seniorzy decydują", odbędą się debaty o problemach i potrzebach krakowskich seniorów oraz szkolenia i warsztaty efektywnego dialogu.**

W ramach projektu zaplanowano debaty oraz zajęcia warsztatowe, których celem jest przygotowanie najaktywniejszych krakowskich seniorów do stworzenia ciała opiniodawczo-konsultacyjnego działającego przy Urzędzie Miasta Krakowa, w postaci *Rady Seniorów* lub *Komisji Dialogu Obywatelskiego ds seniorów*. Jej zadaniem będzie opiniowanie i konsultowanie uchwał Rady Miasta, pod kątem potrzeb i problemów seniorów oraz stworzenie założeń polityki senioralnej w Krakowie.

Aby lepiej poznać problemy i potrzeby krakowskich seniorów, zapraszamy do udziału w debatach. Debaty odbędą się przy ul. Mikołajskiej 4, w godzinach 14-15.30, w terminach: 18 lipca, 25 lipca, 1 sierpnia.

Zgłoszenia do udziału w debatach: *telefonicznie*: nr: 12 421 33 15, adres e-mail: [gosia@pracowniaobywatelska.pl](mailto:gosia@pracowniaobywatelska.pl), [agnieszka@pracowniaobywatelska.pl](mailto:agnieszka@pracowniaobywatelska.pl).

Więcej informacji na stronie: [www.pracowniaobywatelska.pl/nasze-projekty/seniorzy-decyduja/](http://www.pracowniaobywatelska.pl/nasze-projekty/seniorzy-decyduja/)

Partnerem projektu jest Miejski Ośrodek Wspierania Inicjatyw Społecznych.

Projekt dofinansowany jest ze środków Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej w ramach programu Aktywizacja Społeczna Osób Starszych.

([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

## **W ŚRODĘ**

---

**Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**10:00** – Sesja Rady Miasta Krakowa, Sala Obrad

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Trzmiel**

**10:00** – Sesja Rady Miasta Krakowa, Sala Obrad

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba**

**10:00** – Sesja Rady Miasta Krakowa, Sala Obrad

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka**

**10:00** – Sesja Rady Miasta Krakowa, Sala Obrad

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji